



РОССИЙСКИЙ РЕЧНОЙ РЕГИСТР
RUSSIAN RIVER REGISTER

PP—11.1.1

**СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОДОБРЕНИИ
типа изделия**

**CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL
for product**

№ 13-11.1.1-8.3-1288

Наименование Устройство дистанционной передачи курса на базе GPS, типа JLR-21/JLR-31
Name GPS-based distance course device, type JLR-21/JLR-31

Организация-изготовитель / Manufacturer JAPAN RADIO CO., LTD. (Япония)

Техническая документация согласована / Technical documentation approved

письмом № СЗФ-22.11-0061 от 17 января 2020 г. 1. Руководство пользователя 2. Паспорт 3. Программа испытаний
Letter No. SZF-22.11-0061 January 17, 2020 1. User Manual 2. Passport 3. Test program

Типовой образец проверен и испытан на соответствие технической документации, согласованной Российским Речным Регистром.

The type model is tested and checked according to the program approved by Russian River Register.

На основании результатов проверок и испытаний удостоверяется, что конструкция, свойства, параметры и характеристики типового изделия удовлетворяют требованиям Правил Российского Речного Регистра и Технического регламента о безопасности объектов внутреннего водного транспорта.

On the basis of tests and checks results this is to certify that the structure, properties, parameters and characteristics of the type product meet the requirements of the Rules of Russian River Register and of the Technical Regulations on the safety of inland water transport objects.

Назначение и ограничения / Application and limitations

В качестве дополнительного оборудования для установки на суда смешанного (река-море) плавания валовой вместимостью до 500 рег. тонн и на суда внутреннего плавания, где система курсоуказания не предусмотрена Правилами.

As additional equipment for installation on ships of mixed (river-sea) navigation with a gross tonnage of up to 500 reg. tons and on vessels of inland navigation, where the guidance system is not provided for by the Rules.

Настоящее Свидетельство действительно с
The Certificate is valid from

19.05.2020

дата / date

до
till

16.01.2026

дата / date

Директор Северо-Западного филиала
Российского Речного Регистра/
Director of branch office Northern-West
Branch Office of Russian River Register

М.П.
Л.С.

(должность / position)

(подпись / signature)

Алипа В.Л./Alipa V.L.

(фамилия и.о. / name)



13.20.037.739228

Технические показатели / Technical data

Частота приема, МГц 1575,42 ± 1 (CA code)

Точность измерения курса: 0,5° (JLR-21); 0,25° (JLR-31)

Отслеживание скорости поворота 45°/сек

Тип экрана - ЖК, 5,7 дюймов, разрешение 320 X 240 пикселей

Электропитание: -постоянный ток 12 - 24 В (+30%, - 10%);

-переменный ток 220 В (±10%, 50-60 Гц ±5%) с использованием блока питания, одобренного PPP

Потребляемая мощность, Вт 12

Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (код IP): антенный блок - IP56; электронный блок - IP44

Рабочая температура: - 15°C ... +55°C - для блоков, устанавливаемых во внутренних помещениях судна;

- 25°C ... +55°C - для блоков, устанавливаемых на открытой палубе

Состав:

-блок индикации NWZ-4701;

-антенный блок NNN-21 (для JLR-21);

-антенный блок NNN-31 (для JLR-31);

-Руководство пользователя.

Дополнительное оборудование:

-приемник сигналов дифференциальных поправок (DGPS) JLR-4341;

-преобразователь выходного сигнала NQA-4115T;

-сигнальное устройство CGC-300B;

-блоки питания: (~100/220/=12) NBG-320; VEGA PSS-810;

(~100/220/=24) NBG-577C; VEGA PSS-M2403; VEGA PSS-M2405;

-соединительная коробка NQE-7720.

Receive frequency, MHz 1575.42 ± 1 (CA code)

Heading accuracy: 0.5° (JLR-21); 0.25° (JLR-31)

Rate of turn: 45° per second

Screen type - LCD, 5.7 inches, resolution 320 X 240 pixels

Power supply: -DC 12 - 24V (+ 30%, - 10%);

-AC 220V (± 10%, 50-60 Hz ± 5%) with power supply, approved by PPP

Power consumption, W 12

The degree of protection provided by the shell (IP code): antenna unit - IP56; electronic unit - IP44

Operating temperature: - 15°C ... +55°C - for blocks installed in the interior of the vessel;

- 25°C ... +55°C - for blocks mounted on an open deck

System components:

-Indication unit NWZ-4701;

-Antenna unit NNN-21 (for JLR-21);

-Antenna unit NNN-31 (for JLR-31);

-User's manual.

Optional equipment:

-differential correction signal receiver (DGPS) JLR-4341;

-output signal converter NQA-4115T;

-signal device CGC-300B;

-power units: (AC 100/220/DC 12) NBG-320; VEGA PSS-810;

(AC 100/220/DC 24) NBG-577C; VEGA PSS-M2403; VEGA PSS-M2405;

Junction Box NQE-7720.

Настоящее Свидетельство об одобрении типа изделия не заменяет сертификат, выдаваемый на серийные материалы и изделия.

The Certificate of Type Approval for product does not substitute the Certificate for serial materials and products.

Настоящее Свидетельство об одобрении типа изделия теряет силу в предусмотренных Правилами Российского Речного Регистра и Техническим регламентом о безопасности объектов внутреннего водного транспорта случаях.

The Certificate of Type Approval for product becomes invalid in the cases stipulated by the Rules of Russian River Register and Technical Regulations on the safety of inland water transport objects.



СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОДОБРЕНИИ
типа изделия
CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL
for product

№ 13-11.1.1-8.4-1289

Наименование / Name: Навигационная радиолокационная станция, модель серии JMA-5200MKII
Navigational Radar Station of model Series JMA-5200MRII

Организация-изготовитель / Manufacturer: Japan Radio CO., LTD., Tokio (Япония)

Техническая документация согласована / Technical documentation approved
письмом № СЗФ-22.11-0827 от 23 апреля 2020 г. 1.Руководство по эксплуатации 2.Паспорт 3.Программа испытаний
Letter No. SZF-22.11-0827 April 23, 2020 1. User Manual 2. Passport 3. Test program

Типовой образец проверен и испытан на соответствие технической документации, согласованной Российским Речным Регистром.

The type model is tested and checked according to the program approved by Russian River Register.

На основании результатов проверок и испытаний удостоверяется, что конструкция, свойства, параметры и характеристики типового изделия удовлетворяют требованиям Правил Российского Речного Регистра и Технического регламента о безопасности объектов внутреннего водного транспорта.

On the basis of tests and checks results this is to certify that the structure, properties, parameters and characteristics of the type product meet the requirements of the Rules of Russian River Register and of the Technical Regulations on the safety of inland water transport objects.

Назначение и ограничения / Application and limitations

При установке РЛС с минимальным диаметром рабочего поля экрана монитора 180 мм. -для обеспечения безопасности плавания судов внутреннего плавания валовой вместимостью менее 1600 и судов смешанного (река-море) плавания валовой вместимостью менее 500.

При установке РЛС с минимальным диаметром рабочего поля экрана монитора 250 мм. -для обеспечения безопасности плавания судов внутреннего плавания без ограничений по валовой вместимости и судов смешанного (река-море) плавания валовой вместимостью менее 10000.

When installing a radar with a minimum diameter of the working field of the monitor screen of 180 mm. - to ensure the safety of navigation of inland vessels with a gross tonnage of less than 1600 and vessels of mixed (river-sea) navigation with a gross tonnage of less than 500.

When installing a radar with a minimum diameter of the working field of the monitor screen of 250 mm. - to ensure the safety of navigation of inland vessels without gross tonnage restrictions and mixed (river-sea) vessels of less than 10,000 gross tonnage.

Настоящее Свидетельство действительно с
The Certificate is valid from

19.05.2020

до
till

22.04.2026

дата / date

дата / date

Директор Северо-Западного филиала
Российского Речного Регистра/
Director of branch office Northern-West
Branch Office of Russian River Register

М.П. (должность / position)
Л.С.

(подпись / signature)

Алипа В.Л./Alipa V.L.
(фамилия и.о. / name)



13.20.037.739228

Технические показатели / Technical data

Излучаемая частота, МГц / Frequency of Operation, MHz : 9410 ± 30 (длина волны 3 см)/(X-band)

Минимальная измеряемая дальность, м / Minimum measured range, m: 18

Частота вращения, об/мин / Rotation rate, r/m: 16/24/27/48

Поляризация горизонтальная / Polarization horizontal

Электропитание / Electric Power Supply: - постоянный ток, В/ DC, V: 24 (+30%, -10%)

- переменный ток, В/AC, V: 100-120/220-240 (± 10%, 50/60 Гц ± 5%) с использованием блока питания, одобренного PPP / with Power Supply Unit approved by RRR

Потребляемая мощность, Вт / Power consumption, W: 60-800

Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (код IP) / Enclosure-ensured protection type (code IP):

-IP56 (антенный блок / Scanner Unit);

-IP22/IP44 (для блоков, устанавливаемых во внутренних помещениях / for indoor units)

Диапазон рабочих температур / Operating temperature range:

- 40°C ... +55°C (для оборудования на открытой палубе / for equipment on the open deck);

- 15°C ... +55°C (для блоков, устанавливаемых во внутренних помещениях / for indoor units)

Состав / Composition:

1. Антенный блок / Antenna Unit	Тип блока/Unit Type		Прим./Note
	NKE-2043	4 кВт/kW	JMA-5204
	NKE-2062	6кВт/kW	JMA-5208
	NKE-2062/HS	6кВт/kW	JMA-5208/HS
	NKE-2063A	6 кВт/kW	JMA-5209
	NKE-2103+NAX-16B-4	10 кВт/kW	JMA-5212-4
	NKE-2103HS+NAX-16B-4	10 кВт/kW	JMA-5212-4HS
	NKE-2103+NAX-16B-6	10 кВт/kW	JMA-5212-6
	NKE-2103HS+NAX-16B-6	10 кВт/kW	JMA-5212-6HS
	NKE-2254+NAX-16B-7	25 кВт/kW	JMA-5222-7
	NKE-2254+NAX-16B-9	25 кВт/kW	JMA-5222-9

2. Блок управления/Control Unit: NCM-866-E / NCD-4380:
- Электронный блок/Processor Unit NDC-1460;
- Клавиатура/Keyboard NCE-7699A

3. Монитор/Display unit: -NWZ-164;
-VEGA VG-MD15 / VEGA VG-MD17 / VEGA VG-MD20 / VEGA VG-MD23;
-EIZO DuraVision FDS1904 / EIZO FlexScan S1503-A / EIZO FlexScan S2133 / EIZO DuraVision FDU2603W;
-Миран ИВМ-10ЖК / Миран ИВМ-12ЖК / Миран ИВМ-17ЖК / Миран ИВМ-19ЖК.

Дополнительные блоки / Optional units:

1. NQA-2155 - Блок сопряжения с АИС / AIS Interface Unit;
2. NCA-877A - Средство автосопровождения САС/ ATA (Target Tracing) Processor Unit;
3. NCT-4106A - Блок сопряжения с гирокомпасом / NSK Unit (Gyro Synhro Interface);
4. NJU-85 - Датчик контроля состояния сканера / Performance Monitor (X-band);
5. CHG-216 - Подогрев сканера / Neck heater kit (X-band, 25 kW);
6. CQD-1891 - Комплект подключения к РДР / RGB VDR connection kit.

Настоящее Свидетельство об одобрении типа изделия не заменяет сертификат, выдаваемый на серийные материалы и изделия.

The Certificate of Type Approval for product does not substitute the Certificate for serial materials and products.

Настоящее Свидетельство об одобрении типа изделия теряет силу в предусмотренных Правилами Российского Речного Регистра и Техническим регламентом о безопасности объектов внутреннего водного транспорта случаях.

The Certificate of Type Approval for product becomes invalid in the cases stipulated by the Rules of Russian River Register and Technical Regulations on the safety of inland water transport objects.



РОССИЙСКИЙ РЕЧНОЙ РЕГИСТР
RUSSIAN RIVER REGISTER

PP—11.1.1

**СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ОДОБРЕНИИ
типа изделия**

**CERTIFICATE OF TYPE APPROVAL
for product**

№ 13-11.1.1-8.4-1290

Наименование / Name: Навигационная радиолокационная станция, модель серии JMA-5300МКII
Navigational Radar Station of model Series JMA-5300МКII

Организация-изготовитель / Manufacturer: Japan Radio CO., LTD., Tokio (Япония)

Техническая документация согласована / Technical documentation approved
письмом № СЗФ-22.11-0061 от 17 января 2020 г. 1.Руководство по эксплуатации 2.Паспорт 3.Программа испытаний
Letter No. SZF-22.11-0061 January 17, 2020 1. User Manual. 2. Passport 3. Test program

Типовой образец проверен и испытан на соответствие технической документации, согласованной Российским Речным Регистром.

The type model is tested and checked according to the program approved by Russian River Register.

На основании результатов проверок и испытаний удостоверяется, что конструкция, свойства, параметры и характеристики типового изделия удовлетворяют требованиям Правил Российского Речного Регистра и Технического регламента о безопасности объектов внутреннего водного транспорта.

On the basis of tests and checks results this is to certify that the structure, properties, parameters and characteristics of the type product meet the requirements of the Rules of Russian River Register and of the Technical Regulations on the safety of inland water transport objects.

Назначение и ограничения / Application and limitations

Для обеспечения безопасности плавания судов внутреннего и смешанного (река-море) плавания.
To ensure the safety of navigation vessels of internal and mixed (river-sea) navigation.

Настоящее Свидетельство действительно с
The Certificate is valid from

19.05.2020

дата / date

до
till

16.01.2026

дата / date

Директор Северо-Западного филиала
Российского Речного Регистра/
Director of branch office Northern-West
Branch Office of Russian River Register

М.П.
Л.С.

(должность / position)

(подпись / signature)

Алипа В.Л./Alipa V.L.
(фамилия и.о. / name)



13.20.037.868458

Технические показатели / Technical data

Излучаемая частота, МГц / Frequency of Operation, MHz :

-9410 ± 30 (длина волны 3 см)/(X-band); -3050 ± 10 (длина волны 10 см) / (S-band)

Минимальная измеряемая дальность, м / Minimum measured range, m: 18 (X-band); 20 (S-band)

Частота вращения, об/мин / Rotation rate, r/m: 24/27/48

Поляризация горизонтальная/Polarization horizontal

Электропитание / Electric Power Supply: -постоянный ток, В/ DC, V: 12-24 (+30%, -10%)

-переменный ток, В/AC, V: 100-120/220-240 (± 10%, 50/60 Гц ± 5%) с использованием блока питания,

одобренного PPP / with Power Unit approved by RRR

Потребляемая мощность, Вт / Power consumption, W: 60-800

Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (код IP) / Enclosure-ensured protection type (code IP):

- IP56 (антенный блок / Scanner Unit);

- IP22/IP44 (для блоков, устанавливаемых во внутренних помещениях / for indoor units)

Диапазон рабочих температур / Operating temperature range:

- 40°C ... +55°C (для оборудования на открытой палубе / for equipment on the open deck);

- 15°C ... +55°C (для блоков, устанавливаемых во внутренних помещениях / for indoor units)

Состав/Composition:

1. Антенный блок / Antenna Unit	Тип блока/Unit Type		Прим./Note
	NKE-2103-4	10 кВт/kW	JMA-5312-4
	NKE-2103-4HS	10 кВт/kW	JMA-5312-4HS
	NKE-2103-6	10 кВт/kW	JMA-5312-6
	NKE-2103-6HS	10 кВт/kW	JMA-5312-6HS
	NKE-2254-7	25 кВт/kW	JMA-5322-7
	NKE-2254-9	25 кВт/kW	JMA-5322-9
	NKE-2254-6HS	25 кВт/kW	JMA-5322-6HS
(длина волны 10 см)/(S-band)	-NKE-1130PM	30 кВт/kW	JMA-5332-12
2. Блок управления/Control Unit NCM-853-E:	- Клавиатура/Keyboard NCE-5171-E;		
	- Процессор/Processor Unit NDC-1417		
3. Монитор/Display Unit:	- NWZ-173; -Миран ИВМ-19ЖК;		
	-VEGA VG-MD19 / VEGA VG-MD20 / VEGA VG-MD23;		
	-EIZO DuraVision FDS1904/EIZO FlexScan S1503-A/EIZO FlexScan S2133/EIZO DuraVision FDU2603W.		

Дополнительные блоки / Optional units:

1. NQA-2103 -Блок сопряжения с АИС / AIS Interface Unit;
2. NCA-877A -Средство автосопровождения САС / ATA (Target Tracing) Processor Unit;
3. NCA-877WA-Средство автосопровождения или САПИ / ARPA (Target Tracing) Processor Unit;
4. NCT-59A -Блок сопряжения с гирокомпасом / NSK Unit (Gyro Synhro Interface);
5. NJU-85 -Датчик контроля состояния сканера / Performance Monitor (X-band);
6. NJU-84 -Датчик контроля состояния сканера / Performance Monitor (S-band);
7. CQD-1891 -Комплект подключения к РДР / RGB VDR connection kit;
8. NQE-3141-4A / NQE-3141-8A -Коммутатор / Interswitch;
9. NBA-5111 -Блок питания-преобразователь ~110-220/≈24 / AC/DC Converter Unit;
10. NQE-3167 -Блок управления питанием / Power Control Unit;
11. NDB-34A -Блок управления плоттером / Plotter Control Unit;
12. CHG-216 -Подогрев сканера / Neck heater kit (X-band, 25 kW);
13. CHG-215 -Подогрев сканера / Neck heater kit (S-band);
14. NCE-5171-E -Дополнительная клавиатура / 2-nd keyboard.

Настоящее Свидетельство об одобрении типа изделия не заменяет сертификат, выдаваемый на серийные материалы и изделия.

The Certificate of Type Approval for product does not substitute the Certificate for serial materials and products.

Настоящее Свидетельство об одобрении типа изделия теряет силу в предусмотренных Правилами Российского Речного Регистра и Техническим регламентом о безопасности объектов внутреннего водного транспорта случаях.

The Certificate of Type Approval for product becomes invalid in the cases stipulated by the Rules of Russian River Register and Technical Regulations on the safety of inland water transport objects.